

**APORTACIONES DE LA LECTURA DE LOS LIBROS INFANTILES
ACOMPAÑADOS CON DVD
CONTRIBUTIONS TO THE READING OF CHILD BOOKS WITH A DVD ENCLOSED**

RESUMEN.

El objetivo principal de este trabajo se ha centrado en conocer si existen diferencias en comprensión y asimilación lectora entre la lectura realizada en textos escritos en libros infantiles en soporte de papel y la lectura realizada en textos escritos de libros infantiles en soporte de papel y además acompañados de DVD.

El DVD interactivo que acompañan a los libros infantiles, a diferencia de los libros tradicionales presentados únicamente en soporte de papel, aportan unas características complementarias al libro tradicional que influyen muy positivamente tanto en la comprensión de la lectura como en la lectura expresiva. Por otra parte, sirven de apoyo para estimular y motivar a los alumnos de los primeros ciclos de Educación Primaria en la lectura de la imagen y alfabetización audiovisual.

Tanto el aspecto simbólico de la lectura del libro como el representativo de la imagen se complementan en el DVD favoreciendo la comprensión lectora. En el proceso de aprendizaje de la lectura, el texto explica y la imagen permite reconocer y asociar lo explicado por el texto. Cuando el lector se enfrenta a un conjunto abstracto de ideas y conceptos, los soportes audiovisuales en DVD ofrecen un universo concreto de ideas y de realidades. La decodificación de los símbolos escritos exige complejos procesos de análisis y razonamiento que podemos apoyar con la lectura de la imagen. La lectura en DVD favorece la capacidad de pensamiento lógico, sistemático, secuencial y ramificado a la vez que la imagen potencia el pensamiento visual, intuitivo, global y emotivo.

Palabras clave: Lectura, DVD interactivo, lectura de imagen, alfabetización audiovisual

Abstract

The main goal of this work focuses on knowing whether there exist any differences in comprehension and assimilation between reading texts from child books written just in paper format, and reading texts from child books written in paper format with a DVD enclosed.

The interactive DVD which is often attached to child books, in contrast to traditional books which use only paper format, provides certain features which are complementary to the traditional book, and which influence very positively both reading comprehension and expressive reading out. On the other hand, DVDs can be used to stimulate and motivate students of the first years of Primary Education in areas such as the reading of image, and the audiovisual alphabetization.

The symbolic aspect of reading of a book and the representative aspect of the image complement each other in the DVD in order to help the reading comprehension. In the reading learning process, the text explains and the image allows to recognize and associate the information contained in the text. When the reader faces an abstract set of concepts and ideas, the audiovisual information contained in the DVD provides a concrete universe of ideas and realities. The process of decoding (interpreting) written symbols requires complex processes of analysis and reasoning which can be supported with the help of the reading of the image. The process of reading in a DVD helps to develop the capacities of logical reasoning, sequential and ramified thinking, at the same time that the image helps to develop the visual, intuitive, global and emotional aspects of thinking.

Key words: Reading, interactive DVD, reading of image, audiovisual alphabetization.

1. Introducción.

Definimos la lectura oral como un conjunto de respuestas verbales articulatorias, ante un conjunto de estímulos visuales formados por letras, sílabas, palabras o textos.

Es precisa la coordinación entre estímulos visuales o gráficos y el sonido que se emite en la respuesta verbal. El proceso lector comprende distintas fases, primeramente se produce una discriminación de las letras en el conjunto que forman las palabras, el niño analiza y aísla cada una de las letras y a cada letra le atribuye un sonido. Paralelamente se realiza un proceso de síntesis. Las palabras estímulos visuales unitarios se van percibiendo como tales y cuentan con un significado. Este proceso sintético permite el incremento de la comprensión, de la fluidez y de la velocidad lectora.

Estos procedimientos de análisis y síntesis, discriminación de estímulos visuales simples y de estímulos complejos, parecen aprenderse de modo simultáneo. Los métodos analíticos y globales de la lectura hacen hincapié en los procesos analítico y sintético.

Aprender a leer lleva muchos años. El adecuado uso de textos cada vez más complejos implica el aprendizaje de nuevas habilidades de lectura, tanto para la lectura lineal en soporte de papel como de la lectura ramificada del hipertexto en soporte electrónico. Por otra parte, para el dominio de estas nuevas habilidades se necesita ejercitarlas. El concepto de comprensión de lo leído en su aceptación más restringida, consiste en la captación del sentido manifiesto, explícito y literal del texto. Sin embargo, en muchas ocasiones, los textos escritos pasan a adquirir sentidos muy diversos de los que fueron pensados por el autor. Esta concepción restringida se limita a la comprensión explícita de lo escrito, excluyendo los procesos de inferencia y cualquier otra relación con otro texto (hipertexto). En una posición extrema con una concepción muy amplia de la comprensión de un texto escrito se vincula y determina con la particular visión referente al texto que tiene cada lector, en este sentido se piensa en los aportes que el lector hace al texto y no por el contenido explícito del mismo. Es decir, pasan a tener gran importancia las relaciones que el texto que se quiere comprender establece con otros textos ya leídos anteriormente. Diferentes lecturas previas producirían diferentes comprensiones. El aspecto sintáctico se refiere al tipo de lenguaje utilizado (léxico y estructuras morfosintácticas). El aspecto semántico se refiere a la relación entre los contenidos de los textos escritos que dan unidad y coherencia a dichos textos.

El DVD del libro infantil añade al texto imágenes que sustituyen a la realidad y contribuyen a la comprensión lectora por medio de un proceso interactivo entre el lector y el DVD. La importancia del lenguaje audiovisual de los libros interactivos en DVD radica en la relación decodificadora entre los códigos emisores con los códigos del sujeto receptor.

La acción didáctica en los medios y en sus lenguajes, no se encuentra solamente en su capacidad de información, sino también en clarificar errores y fomentar la observación del alumno para diferenciar no sólo las estructuras de conjunto, sino también de individualizar los elementos constructivos de los lenguajes: imagen, sonido, gesto, etc.

Los textos audiovisuales están compuestos por sistemas de expresión y sistemas de contenidos. En el lenguaje del mensaje audiovisual el lector busca una clave, una estructura que le permita asociar la relación entre el aspecto formal denotativo de una expresión de los alfabetos visual, sonoro, gestual, etc., con un aspecto de contenido en la estructura connotativa. La acción de ver lleva consigo, percibir, observar, analizar, descubrir, localizar, sintetizar, etc. La educación en el lenguaje perceptivo, sus leyes, y principios que lo sustentan, son instrumentos básicos para comprender las realidades visuales y fundamentar teóricamente la alfabetización visual.

La educación perceptiva constituye un prerrequisito de gran valor para el desarrollo intelectual y la potenciación del pensamiento convergente y divergente, favorece el desarrollo cognitivo y estrategias de independencia.

La incidencia de la percepción en los aprendizajes se sitúa según diversos autores entre el 40% y 80%. Desde el punto de vista analítico el sujeto examina el entorno y obtiene información selectiva. La percepción de un objeto o de un hecho está determinada no sólo, por estímulos objetivos provenientes del mundo exterior (visuales, auditivos, táctiles, olfativos gustativos), sino también por nuestras

necesidades, motivaciones, actitudes, valores, etc., así como por el contexto socio-cultural al que cada uno pertenece.

En el proceso de la percepción global el alumno se ve obligado a seleccionar información a través de la atención perceptiva que tiene significación para sus intereses, motivaciones, valores, expectativas, etc. y posteriormente realiza juicios de valor. Pero, la alfabetización perceptiva visual requiere la utilización didáctica de esquemas anticipatorios activos y selectivos a través de los cuales el alumno describe oralmente la imagen que se dispone a leer.

Bruner (1980) considera que la representación icónica que sitúa en el segundo de sus tres estadios de la evolución infantil, permite operar ya con un sistema espacial independiente de la acción, que posteriormente en el desarrollo normal resulta adaptado al modo simbólico de representación. En el periodo preoperatorio dominan las formas elementales de la simbolización por imágenes estáticas, mientras que en el pensamiento operatorio las imágenes adquieren una cualidad dinámica en la manera de simbolizar la realidad. Se establece una continuidad entre la percepción y el pensamiento, de tal forma que una idea o concepto es el resultado de la adición o suma de percepciones e imágenes que tienen características comunes.

Existe acuerdo unánime en que la imaginación interactúa con el pensamiento en el aprendizaje y en la afectividad. La facultad o sentido interno de la fantasía constituye el lugar de representación sensible y se reproduce en forma de imagen. La fantasía depende de la memoria y del entendimiento.

Dado que la lectura en soporte de papel de un libro apoyada por el DVD en soporte multimedia tiene un mayor potencial de integración estímulos audiovisuales de imágenes que el texto escrito en el libro tradicional, en este trabajo se trata de conocer si existen diferencias entre la comprensión lectora realizada solamente en texto escrito de soporte de papel y la comprensión lectora realizada en un texto apoyado en la imagen audiovisual en niños que presentan dificultades y falta de motivación en el aprendizaje lector.

2. El problema. Preparación para la lectura.

Las dificultades en lectura y escritura son causa de un alto porcentaje del fracaso escolar debido a que no se realiza un diagnóstico y tratamiento adecuado para estas dificultades.

El examen de las condiciones y factores de un buen aprendizaje de la lectura permite comprender un gran número de dificultades halladas en los alumnos. Sin tener en cuenta la metodología empleada, exponemos algunos de los conocimientos necesarios y requisitos previos más relevantes para un buen aprendizaje lector.

El niño debe conocer las letras, su reunión en sílabas, en palabras y su disposición en oraciones. Es necesario, pues, que vea exactamente las letras con su forma, con su orientación propia (d, b, p, q), la colocación relativa de las unas con relación a las otras. La noción del espacio desempeña en ello, una función importante.

Distinguir los grafos o caracteres no basta, hay que traducir cada uno de ellos en un sonido que representa. Las letras son signos que es necesario interpretar, es decir requiere una simbolización.

Antes de emitir los sonidos hay que agruparlos para realizar una emisión de forma exacta, lo cual representa muchas dificultades. Para los niños no hay asociación y sobre todo hay una real dificultad para agrupar los sonidos en uno, así como por otra parte, tienen que oír en la pronunciación de una sílaba los dos sonidos que la componen. Parece que los elementos indispensables son buena percepción y discriminación visual y auditiva, así como una memoria y atención normal. La inversión de letras, de sílabas y hasta de palabras puede provenir de una falta de orientación en el espacio, pero también puede surgir de una deficiencia en la estructuración temporal.

La lectura exige la intervención de la simbolización. Las letras en sí, tienen poco valor de imagen. El conocimiento de las dificultades que el niño puede hallar en el momento del aprendizaje de la lectura y de la escritura ayuda a determinar cierto número de medidas preventivas para enfrentarlas. Los cuentos interactivos en DVD permiten realizar actividades progresivas en orden de dificultad que resultan motivadoras en la adquisición de la lectura para la gran mayoría de los niños.

Las condiciones favorables para el aprendizaje de la lectura podemos resumirlas de la forma siguiente: a) Buena vista y buena audición b) Buena pronunciación c) Atención. d) Memoria visual e) Lenguaje normal con empleo de formas sintácticas simples, así como una inteligencia normal que en general se realiza simultáneamente con la progresión del lenguaje.

3. Funciones didácticas de la imagen.

La enseñanza audiovisual con el DVD pretende optimizar la acción didáctica del profesor, debido a las funciones de la imagen.

Las imágenes audiovisuales se componen de signos básicos de la gramática del lenguaje de los mismos, así se utilizan lenguajes verbales, icónicos, no verbales (gestuales), vocales y musicales. La imagen es un mensaje visual con el que pensamos, que crea y mantiene estados emocionales. El pensamiento se transmite con palabras, pero se piensa en imágenes. Conocer la imagen significa, saber lo que ella tiene de visible y objetivo (denotación) y de oculto, interpretativo o subjetivo (connotativo).

La imagen desempeña funciones en los procesos de enseñanza-aprendizaje y de comunicación a través de cualquier medio. Exponemos algunas funciones propuestas por autores como Rodríguez Diéguez, (1978), L. F. de Menegazzo (1977; Santos Guerra; (1984) y Alonso y Matilla (1990):

a) *Funciones de testimonio e información.* La imagen transmite información monosémica y testimonial. Ejemplo, las pinturas de Velázquez.

b) *Función enunciativa.* La imagen indica un enunciado sobre un objeto o situación. Por ejemplo los objetos que aparecen en las pinturas de Velázquez.

c) *Función representativa.* Corresponde a aquellas imágenes que representan una realidad definida por una representación que pretende ser equivalente a la realidad original. En este tipo de función pueden incluirse; los retratos de personajes, descripción de fenómenos, constatación de hechos...etc.

d) *Funciones recreativa, emotiva, expresiva, poética estética y alusiva.* Predomina el matiz expresivo sobre el representativo. La semántica pierde sentido en favor de la estética. Ejemplo, las acciones de los personajes en los cuadros pintados por Velázquez,. Se trata de presentar una imagen que vaya con el texto escrito u oral al que acompaña. Pretende, además de alegrar y animar la página, representar alguna relación con el tema que se trata o del contenido abordado. Aporta un aspecto de complementariedad, de sentido alusivo, el matiz expresivo es dominante sobre el representativo. La imagen complementa el texto.

e) *Función conativa.* La interpretación está abierta a posibles identificaciones con los personajes de las pinturas según el receptor.

f) *Función sugestiva.* Su finalidad es atraer la atención por el interés que despiertan las obras artísticas.

g) *Función atributiva, referencial, cognitiva, analítica o denotativa.* La imagen presenta de forma simplificada, ilustrada y explicativa un contenido. Por ejemplo al explicar la vida de Velázquez. Presenta la información enriquecida y adjetivada de una realidad a través de la imagen.

h) *Función metalingüística y traductora.* Aclara el sentido de un término, símbolo, definiciones, etc. de las obras de los artistas.

i) *Función catalizadora de experiencias.* Evoca la acumulación de experiencias. Ejemplo, lectura de las escenas de los cuadros. En este tipo de imágenes no se suele presentar información nueva, sino aspectos ya conocidos. El objetivo es facilitar la sistematización de la realidad, su interés radica en evocar la acumulación de experiencias.

h) *Función comparativa.* Permite realizar análisis comparando aspectos de contenidos de los cuadros, de las diferentes obras pictóricas de Velázquez.

i) *Función de testigo en el tiempo.* La imagen es un testigo estable. Ejemplo, la fotografía de los personajes de los cuadros pintados por Velázquez.

j) *Función espacial.* Permite conocer diferentes espacios y reproducirlos. Así como distinguir los planos en las pinturas y retratos de Velázquez

k) *Función operativa.* Tiene como finalidad informar sobre el modo de desarrollar una actividad. La operación puede presentarse a través de secuencias ordenadas. Ejemplo, folletos explicativos de las fases de construcción de figuras y de pintar cuadros. Juegos.

l) *Función social.* Transmite sentimientos y actitudes. Ejemplo, los personajes de los cuadros.

ll) *Función sociopolítica.* Crea mitos, héroes, denuncia, etc. en las obras artísticas.

Los cuentos infantiles utilizan el lenguaje verbal e icónico simultáneamente, entre la imagen y el texto verbal o escrito se establece algún tipo de complementariedad o de representación. El lenguaje verbal dice unas cosas, y el icónico otras que no pueden expresarse por medio de la palabra. El DVD hace un uso integrado de los lenguajes; verbal, no verbal, paraverbal e icónico.

4. Metodología seguida en el estudio de la muestra.

Una metodología de investigación rigurosa y adecuada al tipo de trabajo que se realiza, es necesaria para alcanzar los objetivos fijados, así como para llegar a expresar de forma clara y concisa las conclusiones.

Sujetos.

El interés del trabajo está centrado en averiguar si existen mejora entre la comprensión y asimilación lectora realizada en textos escritos de libros infantiles en soporte de papel, y la comprensión y asimilación lectora realizada en textos escritos de libros infantiles en soporte de papel además acompañada de la lectura reforzada con los estímulos multimedia en DVD que acompaña al libro infantil.

La experiencia con 10 niños y 10 niñas del Primer Curso de Educación Primaria (6 a 7 años) que presentan dificultades en la lectura y necesitan refuerzo y motivación en la lectura.

Objetivos.

En este trabajo se pretende averiguar si mejora la comprensión y asimilación lectora de los alumnos cuando dichos alumnos utilizan el DVD interactivo que llevan los libros infantiles como refuerzo a la lectura del libro en soporte de papel. Para ello formulamos los siguientes objetivos:

4.2.1. Evaluar la asociación correcta de lectura realizada por alumnos y alumnas del Primer Curso de Educación Primaria de las palabras escritas a sus correspondientes imágenes tanto cuando la lectura se ha realizado solamente en soporte de papel como cuando la lectura además de realizarse en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.2.2. Evaluar la lectura realizada por alumnos y alumnas del Primer Curso de Educación Primaria para completar frases mutiladas, tanto cuando dicha lectura se ha realizado solamente en soporte de papel como cuando la lectura además de realizarse en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.2.3. Evaluar la lectura realizada por alumnos y alumnas del Primer Curso de Educación Primaria consistente en ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a dicha frase y comprender su significación, tanto cuando la lectura se realiza en soporte de papel como cuando la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.3. Hipótesis.

Las hipótesis son el punto de partida del proceso investigador. Una hipótesis es una proposición formulada para ser probada empíricamente. Para formular las hipótesis se ha tenido en cuenta, los dos criterios siguientes:

- a) Las hipótesis son expresiones de las relaciones que se presumen entre variables.
- b) Muestran clara necesidad de verificar las relaciones expresadas.

Estos criterios indican que las formulaciones de hipótesis contienen dos o más variables que son mensurables y que especifican como se relacionan las variables:

En el presente estudio, vamos a considerar las siguientes hipótesis:

4.3.1. Se espera que mejore la puntuación de los alumnos y de las alumnas del Primer Curso Educación Primaria al evaluar la asociación correcta de lectura de las palabras escritas a sus correspondientes imágenes cuando la lectura se realiza en soporte de papel y además se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.3.2. Se espera que mejore la puntuación de los alumnos y de las alumnas del Primer Curso Educación Primaria al completar frases mutiladas cuando la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.3.3. Se espera que mejore la puntuación de los alumnos y de las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura consistente en ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a dicha frase y comprender su significación, cuando la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.4. Variables del estudio.

Un aspecto primordial en la investigación, lo constituye la selección y definición de las variables y la descripción de cada uno de los aspectos que se desean analizar.

4.5.1. Variables independientes.

Alumnos y alumnas del primer curso de Educación Primaria que presentan dificultades en lectura de palabras y frases, así como en la comprensión lectora.

4.5.2. Variables dependientes.

4.5.1. *Evaluar la asociación correcta de palabras escritas a sus correspondientes imágenes.* El objetivo de esta variable consiste en averiguar el grado de comprensión lectora del alumno mediante la lectura de palabras escritas aisladas con diferente índice de dificultad de las sílabas que las componen: a) sílaba directa, b) sílaba directa doble, c) sílaba diptongada, d) sílaba inversa, e) sílaba mixta, f) sílaba mixta doble, g) sílaba mixta diptongada y h) palabras particulares. Su dominio se verifica pidiendo al lector que traduzca la palabra escrita al lenguaje oral y la asocie mediante una línea con la imagen correspondiente.

3.5.2. *Completar frases mutiladas.* El alumno debe seleccionar una palabra, entre varias dadas, para dar el sentido correcto dentro de una frase y comprender su significación. El objetivo de esta variable es conocer el grado de comprensión lectora del alumno mediante la lectura de frases aisladas. Su dominio se produce cuando el lector es capaz de dar su sentido correcto a cada una de las palabras que componen la frase y comprender su sentido global. Se comprueba el nivel lector mediante frases de escenas subtituladas contenidas en los libros a las que se les ha omitido una palabra, pidiendo al alumno que seleccione la palabra más adecuada a cada frase entre varias palabras propuestas.

4.5.3. *Ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.* En sus formas más complejas, la comprensión de algunas frases puede resultar más difícil a medida que se aumenta el número de palabras. Se comprueba el nivel lector mediante frases de escenas subtituladas contenidas en los libros cuyas palabras se han cambiado de lugar y que el alumno debe ordenar para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.

4.6. Procedimiento.

Se ha elegido el análisis de casos porque resulta mucho más apropiado este diseño que cualquier otro, ya que permite analizar adecuadamente el problema de acuerdo a las características de las variables a estudiar y de la muestra de alumnos seleccionados.

La investigación se proyectó y se llevó a cabo según se detalla a continuación:

1. Se seleccionaron 10 alumnos y 10 alumnas de Primer curso de Educación Primaria que tenían dificultades en lectura de palabras y frases, así como en la comprensión lectora.

2. Las instrucciones de la tarea de evaluación y de recogida de datos se ha llevado a cabo con el procedimiento siguiente:

En primer lugar se lee en grupo el libro con los alumnos y las alumnas sin utilizar el DVD y a continuación se evalúan a las cuestiones planteadas que se refieren a los distintos niveles de la comprensión lectora. Posteriormente el alumno lee el libro del DVD, una vez que el niño ha leído el libro subtulado en el DVD y ha realizado las actividades que se le proponen en dicho DVD interactivo, se vuelven a evaluar las cuestiones referentes a los distintos niveles de comprensión lectora.

4.7. Instrumento aplicado de recogida de datos.

El libro infantil acompañado de su correspondiente DVD tiene como objetivo fomentar la comprensión lectora y el hábito lector, así como estimular la imaginación y ampliar conocimientos de los niños y de las niñas.

Se han utilizado para el presente estudio el libro titulado *Velázquez* que forma parte de la colección de *La Gran Biblioteca de las Tres Mellizas*. En el libro se explica a los niños y niñas las aventuras que comparten Ana, Teresa y Elena con personajes de novela, de leyenda, o de historias reales. Pero, además este libro también tienen una parte, titulada *El Rincón de los Sabios*, que pretenden acercar a los alumnos de una forma amena y comprensible a la historia real de todos los personajes que las *Mellizas* han conocido en sus aventuras.

En el apartado del libro correspondiente a la historia, después de conocer los personajes de cada episodio, las Mellizas quieren saber más de ellos. Por este motivo, las niñas buscan en las estanterías de varias bibliotecas (DVD).

De los contenidos que se detallan a continuación se han obtenidos las palabras y frases que se utilizan para evaluar el nivel de lectura comprensiva del alumno y de la alumna

a) *Del cuento a la historia real.*

- Velázquez pintor de la corte.
- El rey Felipe IV fue un gran protector del arte y estaba entusiasmado con las obras de Velázquez. El cuadro de las *Meninas* lo colocó en su despacho.

b) *Velázquez un pintor de grandes obras.*

- Velázquez pintaba al óleo, una técnica que consiste en disolver en aceite secante los colores utilizados para pintar. La pintura al óleo se utiliza sobre un soporte absorbente, generalmente de tela.
- Estas son algunas de las obras más famosas que pintó Velázquez:
 - El aguador de Sevilla.
 - El triunfo de Baco.
 - La rendición de Breda.. Velázquez se hace un autorretrato en este cuadro.
 - Juan de Pareja.
 - La Venus del espejo.

c) *El Museo del Prado, es una casa de los pintores.*

- El Museo del Prado es uno de los museos más importantes del mundo. El museo del Prado está en Madrid.
- En las salas del Museo del Prado también se *exhiben* muchas obras de otros grandes pintores como *El Greco, Murillo, Ribera o Goya.*

d) *Descubramos vocabulario.*

- El cuadro *Las meninas*, titulado originalmente *La familia.*
- La Infanta Margarita.
- Mari Gárbola.
- Angustias de Sarmiento.....
- Mastín pero muy grande que soporta pacientemente las fechorías de Nicolás.

e) *Cosas curiosas.*

- Velázquez pintó los personajes de la familia real en situaciones y posturas curiosas por ejemplo: cazando o montando a caballo.
- Velázquez también pintó enanos que vivían en palacio y actuaban de cómicos para distraer a la familia real.
- Velázquez pintó a unas mujeres hilando.
- Velázquez tuvo la idea de pintar al aire libre, pintaba sus obras como si fueran fotografías, teniendo en cuenta los primeros y segundos planos.
- Velázquez se casó con Juana, la hija de su primer maestro Francisco Pacheco.
- Velázquez pintó a la Infanta María Teresa que se casó con el rey de Francia Luís XIV.
- Los pintores de la cámara eran como los fotógrafos de la época.
- El gran pintor Pablo Ruiz Picasso realizó una serie de cuadros basados en la obra de *Las Meninas*

f) *De la ilustración al dibujo.*

- El teatro de las sombras de Oriente.
- Figuras para teatro de sombras de javanés.
- Figuras para teatro de sombras indio.
- Los modelos.

g) *El guión ilustrado.*

- Aquí están reproducidas doce viñetas del *storyboard* del episodio *Las Tres Mellizas y Velázquez.*

h) *Los escenarios.*

- Los *overlay* forman parte de los fondos, pero se dibujan a parte de éstos para que los personajes puedan rodearlos.

j) *El juego.*

- Busca siete diferencias entre las dos reproducciones de *Las Meninas*.

La recogida de datos es la parte básica en toda investigación empírica. Más en nuestro caso que pretendemos realizar un diagnóstico y evaluación de la comprensión lectora.

Con los datos recogidos podemos validar o no las hipótesis formuladas y transformar la realidad en datos para su investigación.

En el procedimiento de recogida de datos en nuestro estudio se han tenido en cuenta las siguientes fases: .a) *Evaluar la asociación correcta de palabras escritas a sus correspondientes imágenes.* b) *Completar frases mutiladas.* c) *Ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.*

A continuación se exponen algunos ejemplos:

3.7.1. Evaluar la asociación correcta de palabras escritas a sus correspondientes imágenes.

Existe un orden creciente de dificultad de acuerdo con el número de sílabas que componen las palabras y el tipo de sílabas que componen estas palabras: directas, directas dobles, inversas, mixtas, etc. El listado de palabras utilizadas es amplio e incluye las palabras leídas en el libro que van asociadas a imágenes. El alumno debe emparejar con una línea la palabra a la imagen que la representa. Se exponen a continuación algunas de las 50 palabras utilizadas en el estudio con diferente índice de dificultad de las sílabas que las componen:

- a) sílaba directa (D): *Casa, Felipe.*
- b) sílaba directa doble (DD): *Prado, Breda*
- c) sílaba diptongada (DDip): *Cuadro, juego*
- d) sílaba inversa (I): *Un, espejo,*
- e) sílaba mixta (M): *Pintor*
- f) sílaba mixta doble (MD): *Obras.*
- g) sílaba mixta diptongada (MDip): *escenarios, cuento.*

Palabra	D	DD	DDip	I	M	MD	MDip	PP
casa	casa							
prado	do	pra						
Breda	da	Bre						
cuadro		dro	cua					
juego	go		jue					
espejo	pejo			es				
Velázquez	Ve				laz	bras		quez
escenarios	ce na			es			rios	
obras	o					bras		
tres						tres		
mellizas	me	lli			zas			
cuento	to						cuen	
Felipe	Felipe							
mastín					mast ín			
sombras					som	bras		

3.7.2. Completar frases mutiladas .

Se trata de dar a cada palabra el sentido correcto dentro del texto y comprender su significación. Se evalúa mediante las láminas de escenas subtítuladas de los libros. El alumno debe completar frases

mutiladas. Se exponen a continuación a modo de ejemplo algunas de las 10 frases seleccionadas del libro para evaluar. Por ejemplo:

Se muestra la lámina de las Figuras para teatro de sombras de javanés y el niño debe completar la frase con la palabra que falta: Figuras para ----- de sombras de javanés. Velázquez pintó ----- hilando. La Venus del -----.....

3.7.3. Ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.

Se comprueba el nivel lector mediante 10 frases de escenas subtituladas contenidas en los libros cuyas palabras se han cambiado de lugar y que el alumno debe ordenar para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.

- Por ejemplo: - de Oriente de las sombras El teatro
 - para teatro Figuras de sombras de javanés.
 - para teatro Figura de sombras indio.
 - es una casa de los pintores. El Museo del Prado.....

4. 8. Resultados y contraste de hipótesis.

Para llevar a cabo la evaluación de la lectura realizada por los alumnos y por las alumnas tanto en soporte de papel como con el refuerzo del DVD interactivo que acompaña al libro, así como para la confirmación o rechazo de las hipótesis formuladas se han realizado los siguientes tipos de análisis:

4.8.1. Análisis de los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura de la asociación correcta de palabras escritas a sus correspondientes imágenes

En la tabla 1 se exponen los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la asociación correcta de lectura de las palabras escritas a sus correspondientes imágenes tanto cuando la lectura se ha realizado solamente en soporte de papel como cuando la lectura además de realizarse en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Tabla 1. Datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura de la asociación correcta de palabras escritas a sus correspondientes imágenes realizada solamente en soporte de papel y además con el refuerzo de la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Alumnos de Primer Curso de E. Primaria	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	20	23	19	27	28	28	29	31	30	31
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	25	28	25	31	40	39	40	38	40	40
Alumnas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	14	21	21	27	28	28	29	30	30	31
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	20	26	32	33	35	37	39	40	40	45

Se puede observar que se cumple la primera hipótesis formulada ya que en todos los alumnos y en todas las alumnas se aumenta la puntuación cuando además de realizarse la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.8.2. Análisis de los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura para completar frases mutiladas.

En la tabla 2 se exponen los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura para completar frases mutiladas, tanto cuando dicha lectura se ha realizado solamente en soporte de papel como cuando la lectura además de realizarse en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Tabla 2. Datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura para completar frases mutiladas realizada solamente en soporte de papel y con el refuerzo de la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Alumnos de Primer Curso de E. Primaria	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	3	4	3	4	5	5	5	6	5	6
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	5	6	4	6	7	7	7	8	7	8
Alumnas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	3	3	4	4	5	5	5	5	6	5
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	4	5	6	6	6	7	7	7	8	7

Se cumple la segunda hipótesis formulada ya que en todos los alumnos se aumenta la puntuación cuando además de realizarse la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

4.8.3. Análisis de los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura de ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a la frase y comprender su significación.

En la tabla 3 se exponen los datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura de ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a dicha frase y comprender su significación cuando la lectura además de realizarse en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Tabla 3. Datos aportados por los alumnos y las alumnas del Primer Curso de Educación Primaria al evaluar la lectura de ordenar las palabras desordenadas de una frase para dar el sentido correcto a dicha frase y comprender su significación, realizada solamente en soporte de papel y con el refuerzo de la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

Alumnos de Primer Curso de E. Primaria	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	2	2	2	3	3	3	3	4	5	5
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	3	3	3	4	4	4	4	5	6	6
Alumnas	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Lectura solamente en soporte de papel	2	2	3	3	4	4	4	5	5	5
Lectura en soporte de papel y con el refuerzo de DVD	3	3	4	4	5	5	5	6	6	7

Se cumple la tercera hipótesis formulada ya que en todos los alumnos se aumenta la puntuación cuando además de realizarse la lectura en soporte de papel se refuerza con la lectura interactiva del DVD que acompaña al libro infantil.

5. Conclusiones y limitaciones del estudio.

El refuerzo de la lectura del DVD interactivo que acompaña al libro infantil, aporta unas características complementarias al libro tradicional en soporte de papel que influye muy positivamente tanto en la comprensión de la lectura como en la lectura expresiva. Por otra parte, sirven de apoyo para estimular y motivar a los alumnos de los primeros ciclos de Educación Primaria en la lectura de la imagen y alfabetización audiovisual.

La experiencia de la lectura del libro en soporte de papel reforzada con el uso del DVD interactivo que refuerza la enseñanza de la lectura con el apoyo complementario de las imágenes al texto escrito, ha encontrado ventajas como las siguientes:

- El refuerzo de la lectura del DVD interactivo que acompaña a la lectura del libro en soporte de papel ha dado como resultado una mejor puntuación en el rendimiento de la lectura comprensiva en todos los alumnos y alumnas participantes en la experiencia realizada.

- Proporciona una base firme para la concepción mental del objeto sobre el que se pretende adquirir un contenido de aprendizaje conceptual.

- Despierta un alto grado de interés y motivación debido a la interacción con contenido del DVD al ritmo que marca cada alumno.
- Facilita la retención de lo aprendido a largo plazo ya que la lectura comprensiva enriquecida con la imagen adquiere un carácter significativo para el alumno.
- Favorece el desarrollo de actividades complementarias referentes a procedimientos y habilidades, así como aquellas actividades que desarrollan actitudes y valores en el alumno.
- Desarrolla nuevos tipos de estrategias cognitivas y distintos tipos de inteligencias: verbal, espacial, temporal, icónica, artística, etc.
- Proporciona una contribución notable en el desarrollo del vocabulario.
- Permite experiencias con el DVD que no pueden realizarse con los recursos didácticos tradicionales.

El fracaso de la utilización de los medios audiovisuales que a veces se ha producido en el aula se debe en gran parte a la confusión existente entre la mera transmisión informativa con la comunicación audiovisual que se presenta. Por esto, las técnicas metodológicas audiovisuales serán medios y recursos educativos cuando se utilicen menos por lo que tienen de técnicas y más por lo que tienen del lenguaje comunicativo que transmiten.

Las actividades que se encuentran en el DVD deben ser ampliadas por el profesor y sin duda alguna a los actuales libros de texto se deberían acompañar de lecturas complementarias interactivas y motivadoras en soporte audiovisual.

Para la eficaz y adecuada programación de la lectura se requiere:

- Organización sistemática y racional.
- Conocer las dificultades específicas de cada alumno en el aprendizaje de la lectura
- Analizar los distintos tipos de actividades a realizar para el aprendizaje y refuerzo en los distintos aspectos de la lectura: exactitud lectora, comprensión lectora, expresión lectora y velocidad lectora.
- Saber despertar el interés y motivar a los alumnos y a las alumnas mediante la utilización de recursos personales y materiales audiovisuales interactivos.

En el estudio realizado se aportan algunas de las muchas posibilidades que ofrecen los recursos interactivos multimedia para alumnos que necesitan refuerzo en una materia tan instrumental como es la lectura, no se trata de extrapolar estos resultados a otras muestras, ya que en el presente estudio no se controlaron muchas variables relacionadas con el rendimiento en lectura, pero si es evidente en el presente trabajo destacar los efectos positivos del DVD interactivo y que por tanto son favorables para el rendimiento escolar que de acuerdo la Ley Orgánica 2/2006 de Educación entre sus objetivos propone la utilización de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación en todas las áreas de conocimiento del currículo de enseñanza en Educación Infantil y en Educación Primaria, siendo el núcleo generador de la integración de cualquier medio icónico textual con sus correspondientes posibilidades de expresión, representación y de los contenidos escolares.

Referencias Bibliográficas.

- Alonso, M. y Matilla, L. (1987): *Curso de iniciación a la lectura de la imagen y al conocimiento de los M.A.V.* UNED. Madrid.
- Alonso, M. y Matilla, L. (1990): *Imágenes en acción*, Madrid, Akal.
- Aparici, R. y García Matilla, A. (1987): *Imagen, vídeo y educación*. F.C.E. Madrid.
- Aparici, R. y García Matilla, A. (1987): *Lectura de imagen*. Ediciones de La Torre. Madrid.
- Aparice, R. y otros. (1986): *La imagen. Curso de Iniciación a la lectura de la imagen y al conocimiento de los MAV.* U.N.E.D.
- Aparici, R. (1996): *La revolución de los medios audiovisuales*. Educación y Nuevas Tecnologías. Ediciones de la Torre, Madrid.
- Blanch, Teresa y otros. (2006). *Velázquez*. Cromosoma, SA y Televisión de Catalunya. www.cromosoma.com
- Bruner, J. (1980): *Investigaciones sobre el desarrollo cognitivo*. Pablo del Río. Madrid.
- Rodríguez Diéguez, J. L. (1978). *Las funciones de la imagen en la enseñanza*. Colección comunicación visual. Editorial Gustavo Gili. Barcelona.
- Santibáñez Velilla, J. (1984). *Relación del rendimiento escolar en las áreas de lectura y escritura con las actitudes mentales y el desarrollo visomotor*. Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid.

Santibáñez Velilla, J. y Sierra, J. (1989). *La evaluación de la escritura. Test de Escritura para el Ciclo Inicial*. C.E.P.E. (Ciencias de la Educación Preescolar y Especial). Madrid.

Santos Guerra, M. A. (1984): *Imagen y educación*. Anaya. Madrid.